



DOI: 10.22250/2072-8662.2020.1.132-141

<sup>1</sup> Еремин С.Ю., <sup>2</sup> Киричков И.В.



Еремин С.Ю.



Киричков И.В.

<sup>1</sup> Русское географическое общество  
690091, Россия, г. Владивосток, ул. Уборевича, 20  
es200660@mail.ru

<sup>2</sup> Сибирский государственный институт искусств им. Д. Хворостовского  
660049, Россия, г. Красноярск, ул. Ленина, 22  
kiri4kov@mail.ru

## Храм Святой Софии Премудрости Божией в Харбине

**Аннотация.** Храм Святой Софии Премудрости Божией в Харбине, ныне Музей истории архитектуры, возведённый по проекту известного русского архитектора В.А. Косякова, является одним из выдающихся памятников архитектуры, находящихся на северо-востоке Китая. Летом 2017 года на основе исторических чертежей Храма Богоявления Господня на Гутуевском острове в Санкт-Петербурге, а также современных фотографий авторами настоящей статьи был разработан комплект проектно-конструкторской документации, включающий в себя чертежи северного, южного, восточного, западного фасадов храма, продольный, поперечный разрез, план первого этажа. Через год, летом 2018 года, китайской стороной были начаты работы по его реставрации. В статье описано состояние храма как до, так и после реставрационных работ, приведён ряд уникальных материалов – фотографий, чертежей, готовых для практического применения, в частности, для восстановления внутреннего убранства храма. Примеры качественной реставрации в мире, к сожалению, весьма редки. Согласно «Международной конвенции об охране Всемирного и природного наследия» необходимо выполнение четырёх пунктов, а именно: подлинность материала, подлинность замысла, подлинность мастерства, подлинность окружения. В случае Софийского храма удалось лишь частично удовлетворить требования по подлинности материала и подлинности замысла. Так как реставрационные работы ещё не завершены, российская сторона выражает надежду на восстановление исторического облика храма в полном объёме: росписей, иконостасов, киотов, оконных решёток

и других утраченных деталей убранства, поскольку сохранение памятника архитектуры в его первоначальном виде одинаково важно как китайской, так и российской стороне.

**Ключевые слова:** Софийский храм, Харбин, северо-восток Китая, православная архитектура, реставрация, псевдорусский стиль, иконостас, храмовые росписи, церковная утварь, Русский клуб

<sup>1</sup> Sergei Yu. Eremin, <sup>2</sup> Igor V. Kirichkov

<sup>1</sup> Russian Geographical Society  
20 Ubovich str., Vladivostok, Russia, 690091  
es200660@mail.ru

<sup>2</sup> Dmitri Hvorostovsky Siberian State Academy of Arts  
22 Lenin str., Krasnoyarsk, Russia, 660049  
kiri4kov@mail.ru

## The Cathedral of the Holy Wisdom of God in Harbin

**Abstract.** The Cathedral of the Holy Wisdom of God (Saint Sophia Cathedral) in Harbin – now the Municipal Architecture and Art Museum – was built by the famous Russian architect V.A. Kosyakov and is one of the outstanding monuments of architecture in Northeast China. In the summer of 2017, according to the historical drawings of the Church of the Epiphany on Gutuevsky Island in St. Petersburg and contemporary photographs, the authors of this article made a project of the cathedral, including drawings of the north, south, east, and west facades, vertical and horizontal sections and ground floor plan. The restoration works were begun by the Chinese specialists in the summer of 2018. The article describes the state of the cathedral before and after the restoration work, gives a number of unique materials – photographs and drawings ready for practical use – in particular, for the restoration of the church interior. Unfortunately, there are very few examples

of high-quality restoration. According to the “International Convention for the Protection of the World and Natural Heritage”, the authenticity of next four points must be fulfilled: material, design, craftsmanship, and environment. The Russian side is grateful to the Chinese authorities for the preservation and maintenance of the architectural monument in its proper condition, but the identified shortcomings still need to be corrected. There is long, meticulous work ahead to restore paintings, iconostases, candlesticks, etc. Therefore, the restoration work at this moment cannot be fully considered as finished. The authors of the article hope for a joint fruitful cooperation, because the preservation of the architectural monument is equally important, both for Chinese and Russian parties. The gained experience can and should be passed to the future generations.

**Key words:** Saint Sophia Cathedral, Harbin, Northeast China, Orthodox architecture, restoration, pseudo-Russian style, iconostasis, church paintings, church utensils, Russian club

Памятник российского исторического присутствия на северо-востоке Китая Храм Святой Софии Премудрости Божией (кит. «哈尔滨圣·索非亚大教堂») был заложен 14 сентября 1923 г. благодаря усилиям настоятеля прихода протоиерея Михаила Филоломова, прибывшего в Маньчжурию из Оренбурга. Храм строился в районе Дао Ли (кит. «道里», бывш. «Пристань») на улице Тхоу Лун Дзе № 95 (кит. «透龙街», бывш. «Водопроводная») рядом с улицей Чжао Линь Дзе (кит. «兆麟街», бывш. «Мостовая») [Зёрен, 1932, 3]. В 1925 г. уже были построены фундамент и цоколь храма, в 1926 г. были возведены стены первого этажа. Торжественное освящение храма совершилось в воскресенье 25 декабря 1932 г. (12 декабря по стар. стилю) [Торжество, 1932, 21–22]. Всего на строительство храма, включая внутренние росписи, было потрачено 180 тыс. местных долларов. Из этой суммы путём добровольных пожертвований было собрано 42 тыс. долларов 90 центов. Остальная сумма была изыскана на месте. Первыми жертвователями стали Л.М. Гвоздев и А.Ф. Симеон. Первые пожертвования – 40 куб. м. бутового камня, 300 рублей, 100 тыс. шт. кирпича. В состав первого строительного комитета вошли инженер Карганов, Л.М. Гвоздев, Н.В. Водянский, П.И. Кузнецов, И.П. Чистякова, А.Г. Глебов, П.П. Крынин, А.И. Лякер, Г.Д. Антипас, С.Ф. Скоблин, И.И. Павлов, Т.А. Головизнин, М.М. Осолов, протоиерей отец Ф. Стрелков, И.М. Воротников, протоиакон А. Сумерли. Состав комитета со временем менялся в связи со смертью некоторых его членов. Возведённая церковь играла доминирующую композиционную роль в окружающем городском ландшафте [Забяико, Забияко, Левашко, 2015, 44].

В возведении Софийского храма, который сегодня знают все жители Харбина и многочисленные его гости, сыграл большую роль русский предприниматель, купец Илья Фёдорович Чистяков. Он имел большое и прибыльное предприятие – чайную фабрику в Харбине. Чай привозился с Юга Китая, из города Ханькоу (сегодня – Ухань), обрабатывался, расфасовывался и поставлялся в Россию. Чаеоторговец Чистяков был поставщиком Российского Императорского дома, а также – богобоязненным, верующим христианином. Именно он построил в



*Илл. 1. Член Строительного комитета и жертвователь на возведение Софийского храма купец Л.М. Гвоздев.*

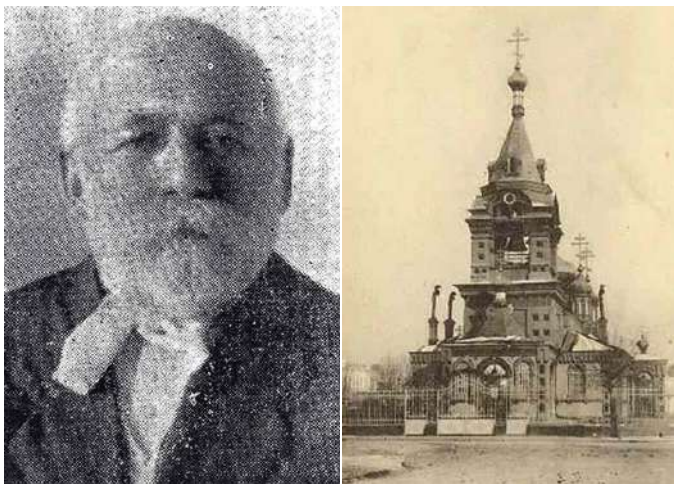
*Источник – личный фотоархив Алексея Авдеева  
(г. Нью-Йорк, США).*

Харбине здание первого Софийского храма, которое ранее принадлежало 4-ой Восточно-Сибирской стрелковой дивизии, расквартированной в Корпусном городке. Перед эвакуацией дивизии в Россию, в 1906 г. (после окончания Русско-японской

войны) её командир генерал Калининский «по мысли и ходатайству купца И.Ф. Чистякова» передал храм городу Харбину. В письме, подтверждающем факт передачи, были следующие слова: «Жертвуем православному населению города Харбина здание своей дивизионной церкви, где вся дивизия молилась с момента её формирования. В надежде, что жертвуемое здание соберёт под своей кровлей православный люд Харбина и воодушевит его мощный дух на воссоздание величественного храма Святой Софии, по своему великолепию не уступающего нашим древним храмам в древне-престольном граде Киеве». На свои средства купец Чистяков перенёс здание храма в район Пристань, потратив на благое дело (в том числе и на благолепное и обильное украшение) не менее 60.000 рублей. Через полтора года при его же финансировании Софийский храм отремонтировали и обложили кирпичом, было организовано добротное печное отопление. 22 ноября 1908 г. первый храм Софии Премудрости Божией на Пристани был освящён архиерейским чином – прибывшим в Харбин владыкой Владивостокским Евсевием (Никольским). Купец Чистяков не оставлял своего попечительства над храмом, а когда родилась идея строительства нового, капитального здания Софийского храма – активно поддерживал доброе начинание. Но не суждено было ему увидеть новую величественную церковь: в 1924 г. купец Чистяков ушёл в лучший мир. Его дело благотворительности и на многие годы взяла на свои хрупкие женские плечи вдова – Ираида Петровна (она долгие годы была бессменным ктиторм храма) [Сумароков, 1942, 6–7]. По словам русских харбинцев, семья купца Чистякова была крупнейшим из всех жертвователей – она внесла около половины сметной стоимости строительства нового Софийского храма.

После оккупации всего северо-востока Китая в 1931–32 гг. японскими захватчиками и создания ими марионеточного государства Маньчжоу-Го новые власти стали требовать от всех граждан нового государства поклонения японской богине Аматерасу. Было необходимо дважды в день в определённое законом время кланяться в сторону Токио, где располагался дворец императора Японии, и в сторону Чанчуня, где находилась резиденция императора Маньчжоу-Го – Пу И. Православные харбинцы сразу же отказались от этого

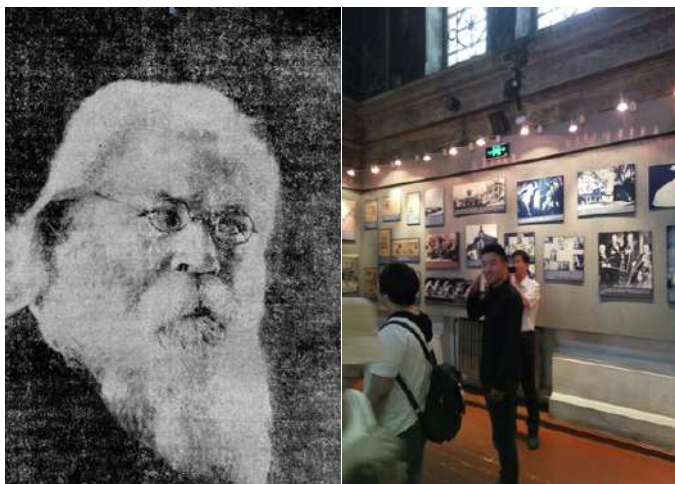
действия, ссылаясь на то, что христианин не может поклоняться двум богам. Японцы настаивали. Отец Михаил Филологов, настоятель недавно построенной Софийской церкви на Пристани, в те годы был секретарём Епархиального Совета. Он был очень рослым и полным человеком – китайцы, которые всегда с почтением относились (и относятся) к таким крупным мужчинам, говорили ему вслед с уважением: «русский Бога поехал». Местные про-японские власти арестовали отца Михаила и продержали его в своих застенках – фактически, как заложника, без предъявления обвинения более трёх месяцев. Надеясь сломить «упрямство» правящего архиерея – владыки Мелетия (Заборовского) и вынудить всех православных христиан исполнять государственный закон. После освобождения отец Михаила невозможно было узнать – он похудел втрое. И очень скоро ушёл в мир иной. Похоронили настоятеля, по словам русских харбинцев, внутри Софийского храма под деревянным полом у стены южного придела церкви. Долгое время место захоронения было обнесено



*Илл. 2. Илья Фёдорович Чистяков – строитель первого (и второго) Софийских храмов в Харбине.  
Источник – личный фотоархив авторов.*

невысокой оградкой, она не сохранилась. Но никто из христиан Харбина не исполнял японский ритуал – власти вынуждены были «закрывать глаза» на эту часть общественной жизни в государстве Маньчжоу-Го [В день, 1928, 28; Светлой памяти, 1946, 38–39].

Стены, потемневшие за долгие годы существования храма, помнят как счастливые, так и трагичные моменты истории Харбина. После ухода русских из Харбина в 1960-х годах собор пришёл в полнейшее запустение. Кресты с куполов были сбиты, здание использовалось в качестве склада для торговцев с рынка, располагавшегося в районе теперешнего Первого харбинского универмага. В период культурной революции существовали планы разрушить храм. Харбинские старожилы говорят, что его дважды и безуспешно пытались взорвать. Верующие люди считают, что сила духа усопшего отца Михаила была так высока, что сила взрыва (-ов) не смогла разрушить храм и трещина «остановилась над его могилой». Датчик на трещине и место захоронения видны на Илл. 3. Фото храма без крестов от 1985 года предоставлены внуком одного из купцов, жертвователей на строительство храма Лавра Гвоздева – Алексеем Авдеевым (США).



*Илл. 3. Протопресвитер Михаил Филологов и место его упокоения в Софийском храме.*

*Источник – личный фотоархив авторов.*



*Илл. 4. Фото Софийского храма в 1985 году.*

*Источник – личный фотоархив Алексея Авдеева (г. Нью-Йорк, США).*

С ноября 1996 г. собор находится в списке памятников культуры Китайской Народной Республики (4–227) первой категории, в ведении Управления по делам религий и национальностей города Харбина. В 1997–98 гг. собор был отремонтирован городскими властями, что потребовало больших затрат. По данным китайской прессы тех лет был организован сбор пожертвований, в том числе – прямо на улицах Харбина. По городу в людных местах ходили люди с ящичками, сопровождаемые

полицейским. Собрали огромную даже по сегодняшним меркам сумму – 10.000.000 юаней. Храм был приведён в порядок. На куполах поставили золочёные кресты, в алтарной нише разместили картину, изображающую Тайную вечерю. Несколько лет на боковых колоннах внутри храма находились две большие иконы. В галерее, расположенной за главным алтарём, была устроена небольшая выставка старинных икон и утвари. Росписи, носящие чаще орнаментальный характер, и кресты, выполненные в виде углублений, напоминали посетителям музея о том, что в здании располагался православный храм.



*Илл. 5. Две большие иконы справа и слева от алтарной части храма и выставка старинных икон (февраль 2007 года).  
Источник – личный фотоархив А.В. Бухтеева (г. Далянь, КНР).*

В 2006 г. окружающая Софийский храм территория была очищена от прилегающей застройки. На площади перед храмом был построен музыкальный фонтан, картинная галерея русских художников и несколько сувенирных магазинов. В те же годы китайской стороной предпринимались не менее двух попыток украсить внешний облик Храма Софии Премудрости Божией. Так, весной 2007 г. были сняты с восточного фасада храма – над главным входом – три большие иконы, написанные на холсте (предположительно они были установленные туда в период благоустройства территории вокруг храма) и переданы работавшим в Харбине двум русским художникам – Елене Горбачевой и Виктору Борткевичу – для написания копий. Старые иконы были написаны людьми, не знакомыми даже с элементарными основами иконописи (холсты не были загрунтованы, наверняка их писали китайские художники, хотя образы были выбраны канонические). Русские исполнители настойчиво и неоднократно обращались к заказчиком с предложением выполнить святые лики в виде мозаики (для более длительной сохранности образов), но китайская сторона настояла на повторном написании копий на холсте. С образцов с помощью шила и углей были сняты точные копии. Иконописцы исповедались по сотовому телефону своим духовникам в России (в те годы в Харбине не было ни одного православного священника) и со строгим соблюдением поста и молитвы за два с лишним месяца закончили выполнение заказа. Самой крупной работой была икона Спасителя – три на полтора метра, Богородица и Иоанн Креститель – 1500x700. В августе 2007 г. в присутствии многих руководителей провинции Хэйлуньцзян, города Харбина и района Дао Ли обновлённые иконы были установлены на свои места над входом в храм.

Из-за влияния погодных факторов (изменение температуры воздуха, ветер, осадки) иконы постепенно теряли новизну и были сняты с фасадной стены храма уже в конце 2008 г. Одновременно были убраны две большие иконы и ликвидирована небольшая выставка икон и утвари внутри здания бывшей Софийской церкви.

На здании Софийского храма, с наружной его части, находятся 13 специальных ниш для установки в них икон. Четыре над главным входом, один на алтарной стене и по четыре на боковых стенах. На имеющихся исторических фотографиях все они пусты, кроме одной – над главным входом в церковь. В ней в маленьком круглом медальоне находилась икона Спасителя.



*Илл. 6. Русские художники у написанных ими копий икон для Софийского храма. Источник – личный фотоархив Е.Н. Горбачевой (г. Владивосток).*



*Илл. 7. Внешний вид восточного фасада Софийского храма в феврале 2007 года. Источник – личный фотоархив А.В. Бухтеева (г. Дальня, КНР) и авторов.*



*Илл. 8. Лик Христа Спасителя над главным входом в Софийский храм, фото декабря 1932 года. Источник – личный фотоархив авторов.*

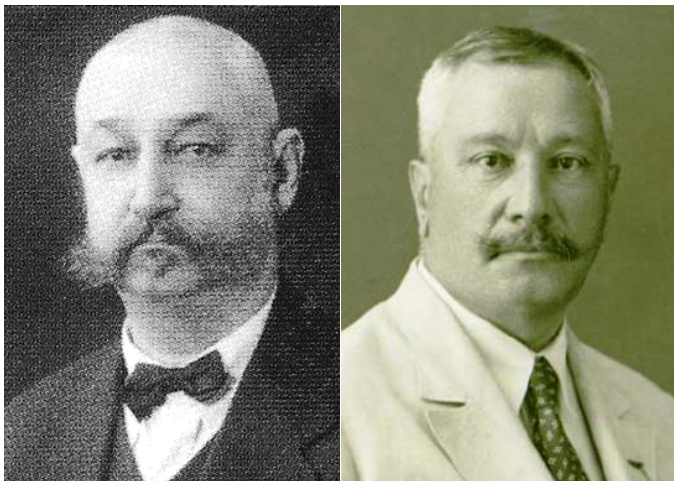
Трёхпрестольный храм построен в псевдорусском стиле, совмещающем в себе элементы византийской культуры и русские национальные традиции. Автор проекта храма – гражданский инженер (архитектор) Василий Антонович Косяков. Выполнение плана и сооружение храма было поручено опытному гражданскому инженеру Юлию Петровичу Жданову (22.11.1877 – 19.12.1940), который после окончания

Института гражданских инженеров (1898–1903), был направлен в Харбин на строительство КВЖД. В 1912 г. построил храм Христа Спасителя в Мукдене (Шэньян) по проекту Великого князя Петра Николаевича. В том же году в Харбине им был построен особняк чаоторговца И.Ф. Чистякова на Вокзальном проспекте, в 1930 г. – Покровский храм на Большом проспекте в Новом городе, у стены которого он и упокоился после ухода из жизни в 1940 г. Непосредственно привязкой проекта Софийского храма занимался гражданский инженер Михаил Матвеевич Осколков, который окончил Николаевское инженерное училище в 1899 году, Николаевскую инженерную академию в 1903 г. В 1917–20 гг. руководил строительством в Благовещенске Свято-Троицкой церкви – аналог храма Богоявления Господня (проект В.А. Косякова). В Харбин Осколков эмигрировал в 1920 г., где с 1923 по 1932 гг. участвовал в возведении Софийского храма, опыт строительства аналогичного храма в России он использовал в Китае [Дин, 2019, 122–130]. В 1928 г. инженер Ю.П. Жданов оставил руководство работами и за строительство стал отвечать М.М. Осколков. Работы были сданы подрядчику Семёну Никифоровичу Пешкову.

Софийский храм является одним из самых больших христианских храмов на Дальнем Востоке и может вместить около 2000 прихожан [Крадин, 2001, 115]. Общая площадь храма составляет 717,25 кв. м. (158 кв. саж.), высота снаружи 53,34 м. (25 саж) и 35,2 м. (16,5 саж.) высота внутри. Софийская церковь имеет очень оригинальный

план в виде латинского креста с удлинённой западной ветвью [Мазанова, Крадин, 2012, 309–314]. Пространство трапезной части, разделённое на три нефа двумя продольными рядами колонн, создаёт переходную зону, подготавливающую посетителей к восприятию внутреннего храмового объёма [Масленникова, 2007, 11–26]. Полуциркулярная апсида окружена галереей, имеющей восточный вход. Объём каменной кладки фундамента составляет 1631,28 куб. м. (168 куб. саж.), цокольной части – 359,27 куб. м. (37 куб. саж.), кирпичной кладки – 4078,2 куб. м. (420 саж.) (2 млн. кирпичей), бетонной кладки – 485,5 куб. м. (50 куб. саж.). Всего 6554,25 куб. м. (675 куб. саж.). Одна кубическая сажень обошлась в среднем в 272 доллара при наличии центрального отопления, электрического освещения, внутренней росписи. Стены выложены в виде крестовой кладки из красного кирпича размерами, согласно обмерам, 250x125x60 мм. Главный престол был посвящён Софии Премудрости Божией. По воспоминаниям харбинского священника Николая Падерина, храм имел два придела. Правый придел был освящён во имя пророка Божия Илии и мученицы Ираиды. Это было данью памяти покойного Ильи Фёдоровича Чистякова, строителя двух Софийских храмов, и его супруги Ираиды Петровны Чистяковой, которая долгие годы помогала отцу Михаилу в должности старосты храма. Левый придел, долгие годы оставшийся неназванным, в 1946 г. был освящён во имя Святого Благоверного князя Михаила Тверского (и в память об отце Михаиле Филолонове, который прошёл многие испытания своей веры во Христа и чьими многими трудами и молитвами был возведён Софийский храм). Приход имел своё благотворительное учреждение: Софийское приходское похоронное бюро, которое имело очень большое значение для беднейшего населения города и долгое время располагалось в здании первого Софийского храма на Пристанях.

Центральный большой купол тёмно-зелёного цвета имеет луковичную форму и поставлен на высокий барабан, окружённый поясом окон и кокошников. Общее количество арочных проёмов барабана – шестнадцать. Фасады украшены многочисленными узорами, вход обрамлён арочным порталом. Над входом возвышается сужающаяся к верху двухъярусная шатровая колокольня со



*Илл. 9. Строители Софийского храма в Харбине  
Юлий Петрович Жданов и Михаил Матвеевич Осколков.  
Источник – личный фотоархив авторов.*



*Илл. 10. Строительный комитет по сооружению нового  
Софийского храма. В центре отец Михаил Филологов и  
И.П. Чистякова – староста храма.  
Источник – личный фотоархив авторов.*

стрельчатými арками звонниц, увенчанная золочёной луковичной главкой с крестом. Росписью стен храма занимался учитель рисования Александр Кузьмич Холодилов по эскизам, составленным художником-педагогом, выпускником Строгановского художественно-промышленного училища Владимиром Михайловичем Анастасьевым, в русском теремном стиле. А.К. Холодилов в 1920 г. эмигрировал в Харбин, с 1924 г. был штатным преподавателем рисования и черчения в Высшем начальном училище Харбина (на Артиллерийской ул.), в котором проработал более 20 лет. Считался одним из лучших художников-педагогов Харбина [Холодилов, 2019].

Одной из отличительных особенностей Храма Софии Премудрости Божией в Харбине является установка на боковых внутренних арках церкви и на арках над хорами множества электрических лампочек. Подобные технические решения встречаются в украшателстве православных храмов крайне редко. Архитектурными аналогами Софийского собора являются три храма. Первый из них был возведён в Санкт-Петербурге – Храм Богоявления Господня на Гутуевском острове (1892–97-е гг.). Второй – в



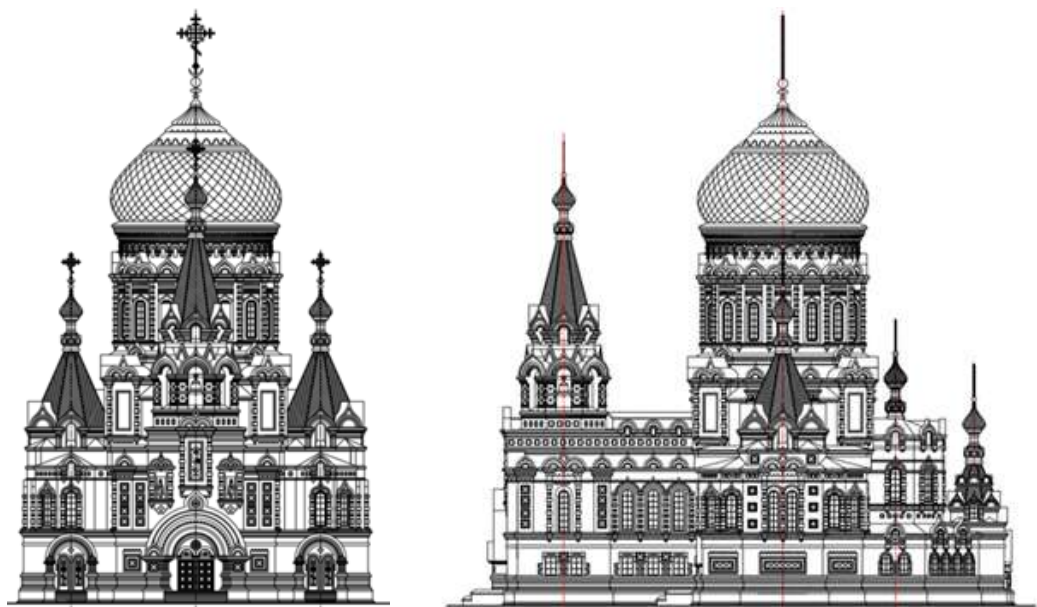
*Илл. 11. Пешков Семён Николфорович – подрядчик, Холодилов Александр Кузьмич – автор росписей храма. Источник – личный архив авторов.*

Никольск-Уссурийске (современный город Уссурийск, Приморский край) – Николаевский собор (1894–1900-е гг.). Третий – в Благовещенске – Троицкая церковь (1906–11 гг.). Четвёртым был построен Храм Святой Софии Премудрости Божией (1923–32 гг.) в Харбине уже после смерти автора проекта В.А. Косякова. Известно, что В.А. Косяков умер в 1921 г. В настоящее время храмы в Благовещенске и Уссурийске не сохранились. При общем сходстве нельзя сказать, что Софийский храм в Харбине стал абсолютной копией уже существующих храмов. Каждый из этих храмов уникален по-своему. В качестве отличительных черт могут быть названы форма центрального купола, внутренние колонны, иконостасы, росписи, мозаики, кирпичная кладка, заполнение оконных, дверных проёмов, наружное благоустройство. Вероятно, столь значительные изменения диктовались отсутствием некоторых видов строительных материалов, необходимостью дополнительных финансовых вложений, градостроительными условиями. Если Храм Богоявления Господня на Гутуевском острове расположен вдали от центра города, то Храм Святой Софии Премудрости Божией находится непосредственно в самом центре Харбина и является основной градостроительной доминантой.

Летом 2017 г. на основе исторических чертежей Храма Богоявления Господня на Гутуевском острове в Санкт-Петербурге гражданского инженера В.А. Косякова, опубликованных в журнале «Зодчий» в 1891 году, гравиур Л.В. Зубчаникова, В. Зейпеля, опубликованных в журнале «Всемирная Иллюстрация» № 1217, а также современных фотографий был разработан комплект проектно-конструкторской документации, включающий в себя чертежи северного, южного, восточного, западного фасада храма, продольный, поперечный разрез, план первого этажа, чертежи иконостаса и деталей внутреннего убранства. Разработка документации осуществлялась при непосредственном сотрудничестве с Исторической секцией Русского клуба в Харбине.

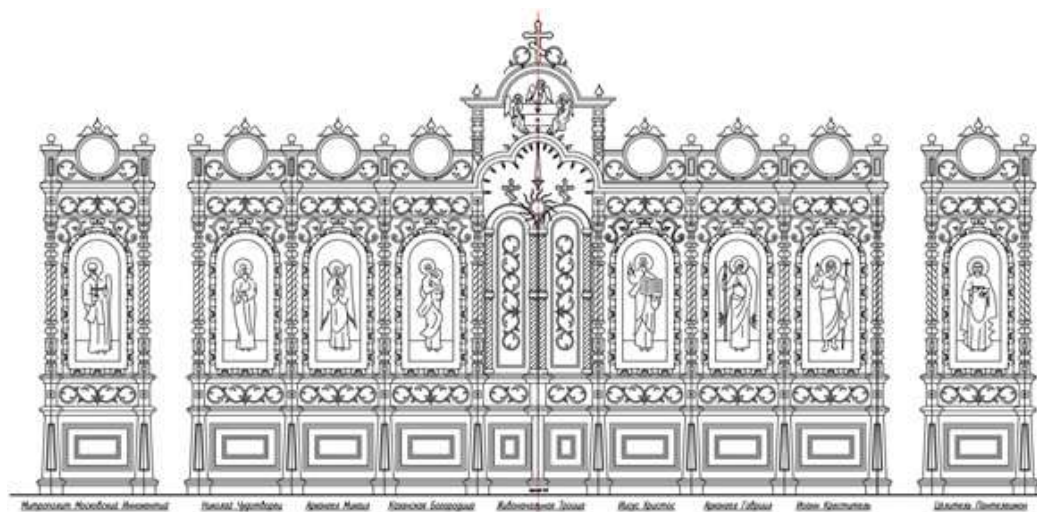
Реставрация памятников архитектуры – весьма трудоёмкий процесс, который зависит от многих факторов, правил, регламентов и законов. Строительным





*Илл. 12. Западный и южный фасад Софийского храма.  
Авторская разработка.*

работам, как правило, предшествует длительный этап изучения памятника и инженерно-технических изысканий. По уникальной исторической фотографии службы в Софийском храме от 1940 г. удалось сделать чертёж иконостаса, который состоял из двух ярусов, а также располагающихся по обеим сторонам от него киотов. Также на фото видны кованые решётки, отделяющие храмовую часть от солеи. Найденные в архивах исторические фотографии позволили создать трёхмерную модель внутреннего убранства храма. Данная модель непосредственно может быть применена в восстановительных работах – изготовлении утраченных иконостасов, киотов, подсвечников, кованых ограждений, оконных решёток. Также модель позволяет оценить масштаб внутренних восстановительных работ, подобрать наиболее гармоничное сочетание цветов, фактур, оценить композиционное решение элементов убранства храма. Мы приводим здесь лишь два чертежа: иконостаса и киота.



*Илл. 13. Центральный иконостас Софийского храма. Авторская разработка.*

**Заключение**

Храм Святой Софии Премудрости Божией несомненно и по праву является одним из самых запоминающихся символов Харбина, ярких примеров его своеобразного облика. Российская сторона признательна китайским властям за сохранение здания храма и поддержание памятника исторического наследия в надлежащем состоянии. Стоит выразить надежду на то, что храм, как городская доминанта, будет восстановлен в полном соответствии с законом КНР «Об охране объектов культурного наследия» (кит. «中华人民共和国文物保护法»), статья № 21 которого (в действующей редакции 2015 г.) гласит, что «восстановление облика объектов культурного наследия должно производиться в строгом соответствии с его первоначальным историческим обликом».

**Библиографический список**

1. День 35-летия в священном сане протоиерея о. М. Я. Филологова // Хлеб небесный. – 1928. – № 10. – С. 28.
2. Дин, Сян. Памятники русской архитектуры и культуры в Харбине / Дин Сян // Любимый Харбин – город дружбы России и Китая: Материалы международной научной конференции. – Харбин–Владивосток: Издательство ВГУЭС, 2019. – С. 122–131.
3. Забияко, А.А. Русский Харбин: опыт жизнестроительства в условиях дальневосточного фронта / А.А. Забияко, А.П. Забияко, С.С. Левощко, А.А. Хисамутдинов / Под ред. А.П. Забияко. – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2015. – 503 с.
4. Зёрен, А.А. Храм Св. Софии Премудрости Божией / А.А. Зёрен. – Харбин, 1932. – 3 с.
5. Крадин, Н.П. Харбин – русская Атлантида / Н.П. Крадин. – Хабаровск: Изд-во Хворова А.Ю., 2001. – 354 с.
6. Мазанова, Я.В. Особенности планировки Церкви Святой Софии в Харбине / Я.В. Мазанова, Н.П. Крадин. – Хабаровск: Тихоокеанский гос. ун-т, 2012. – С. 309–314.
7. Масленникова, Д.С. Архитектура русских церквей в Китае. Архитектура и строительство России / Д.С. Масленникова. – М.: ОМ Паблишинг, 2007. – С. 11–26.
8. Светлой памяти протопресвитера Михаила Яковлевича Филологова // Хлеб Небесный. – 1946. – № 11, 12. – С. 38–39.
9. Сумароков, Е.Н. 20 лет Харбинской епархии / Е.Н. Сумароков. – Харбин, 1942. – 50 с.
10. Торжество освещения Софийского храма // Хлеб небесный. – 1932. – № 2. – С. 21–22.
11. Холодилев Александр Кузьмич. Искусство и архитектура русского зарубежья [Электронный ресурс]. – URL: <https://artrz.ru/1804965868.html> (дата обращения: 27.08.2019).

Текст поступил в редакцию 15.08.2019.

**References**

1. *Khleb nebesnyj* [Bread of Heaven]. 1928, no. 10, p. 28 (in Russian).
2. Ding Xiang. *Lyubimyj Kharbin – gorod druzhby Rossii i Kitaya: Materialy mezhdunarodnoj nauchnoj konferentsii* [Beloved Harbin: The City of Friendship between Russia and China: Proc. of International Science Conference]. Harbin–Vladivostok: Izdatel'stvo VGUEHS, 2019, pp. 122–131 (in Russian).
3. Zabiako A.A., Zabiako A.P., Levoshko S.S., Khisamutdinov A.A. *Russkij Kharbin: opyt zhiznestroitel'stva v usloviyakh dal'nevostochnogo frontira* [Russian Harbin: The Experience of the Organization of Life in the Far Eastern Frontier]. Blagoveshhensk: Amurskiy gos. un-t, 2015, 503 p. (in Russian).
4. Zeren A.A. *Khram Sv. Sofii Premudrosti Bozhiej* [Saint Sophia Cathedral]. Harbin, 1932, 3 p. (in Russian).
5. Kradin N.P. *Kharbin – russkaya Atlantida* [Harbin – Russian Atlantis]. – Khabarovsk: Id-vo Khvorova A.Yu., 2001, 354 p. (in Russian).
6. Mazanova Ya.V., Kradin N.P. *Osobennosti planirovki Tserkvi Svyatoj Sofii v Kharbine* [The Features of Plan of Saint Sophia Cathedral in Harbin]. Khabarovsk: Tikhookeanskij gos. un-t, 2012, pp. 309–314 (in Russian).
7. Maslennikova D.S. *Arkhitektura russkikh tserkvej v Kitae. Arkhitektura i stroitel'stvo Rossii* [The Architecture of Russian Churches in China. Architecture and Building in Russia]. Moscow: OM Publishing, 2007, pp. 11–26. (in Russian).
8. *Khleb Nebesnyj* [Bread of Heaven]. 1946, no. 11, 12, pp. 38–39 (in Russian).
9. Sumarokov E.N. *20 let Kharbinskoj eparkhii* [The 20th Anniversary of Harbin Eparchy]. Harbin, 1942, 50 p. (in Russian).
10. *Khleb Nebesnyj* [Bread of Heaven]. 1932, no. 2, pp. 21–22 (in Russian).
11. Kholodilov A.L. *Iskusstvo i arkhitektura russkogo zarubezh'ya* [Art and Architecture of Russian Abroad]. Available at: <https://artrz.ru/1804965868.html> (accessed August 27, 2019) (in Russian).

Submitted for publication on September 15, 2019.